

**Finland-Maahanmuuttovirasto: Interpretation services**

OJ S 149/2023 04/08/2023

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Maahanmuuttovirasto

National registration number: 1019953-5

Postal address: PL 10

Town: MAAHANMUUTTOVIRASTO

NUTS code: FI Suomi / Finland

Postal code: 00086

Country: Finland

E-mail: [vp.hankintatiimi@migri.fi](mailto:vp.hankintatiimi@migri.fi)**Internet address(es):**Main address: <http://www.migri.fi>**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/migri?id=464526&tpk=39dea77d-bc04-4083-b739-32ceba94a732>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tarjouspalvelu.fi/migri?id=464526&tpk=39dea77d-bc04-4083-b739-32ceba94a732>**I.4. Type of the contracting authority**

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

**I.5. Main activity**

General public services

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Maahanmuuttoviraston vastaanottokeskusten tulkkauspalvelut

**II.1.2. Main CPV code**

79540000 Interpretation services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Hankinnan kohteena on Maahanmuuttoviraston vastaanottokeskusten tulkkauspalvelut tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisesti.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Etätulkkaus  
Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI Suomi / Finland

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Osa-alue 1 koskee etätulkkauksia tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisesti.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24  
This contract is subject to renewal: yes  
Description of renewals:  
Sopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahdella yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella (1+1) sopimusehtojen mukaisesti.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes  
Description of options:  
Tilajalla on oikeus tehdä lisähankintoja tarjouspyynnön ja liitteiden mukaisesti.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Pikatulkkaus  
Lot No: 2

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI Suomi / Finland

**II.2.4. Description of the procurement**

Osa-alue 2 koskee pikatulkkauksia tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisesti.

**II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Sopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahdella yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella (1+1) sopimusehtojen mukaisesti.

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Tilajalla on oikeus tehdä lisähankintoja tarjouspyynnön ja liitteiden mukaisesti.

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Läsnäolotulkkaus

Lot No: 3

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI Suomi / Finland

**II.2.4. Description of the procurement**

Osa-alue 3 koskee läsnäolotulkkauksia tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisesti.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value**

## **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Sopimuksen voimassaoloa voidaan jatkaa varsinaisen sopimuskauden jälkeen kahdella yhden (1) vuoden mittaisella optiokaudella (1+1) sopimusehtojen mukaisesti.

## **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Tilajalla on oikeus tehdä lisähankintoja tarjouspyynnön ja liitteiden mukaisesti.

## **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Ks. ESPD-lomake.

##### **III.1.2. Economic and financial standing**

Selection criteria as stated in the procurement documents

##### **III.1.3. Technical and professional ability**

Selection criteria as stated in the procurement documents

#### **III.2. Conditions related to the contract**

##### **III.2.2. Contract performance conditions**

Katso tarkemmin sopimusluonnos

##### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 3

**IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**IV.2. Administrative information**

**IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 01/09/2023 Local time: 12:00

**IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish

**IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 01/09/2023 Local time: 12:01

Information about authorised persons and opening procedure: Tarjousten avaamistilaisuus ei ole julkinen.

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.3. Additional information**

TARKENNUS HANKINTAILMOITUKSEEN

Tarkennuksena todettakoon, että hankintailoituksen/tarjouspyynnön kohdassa: "IV.1.3) Puitejärjestelyn osallistujien suunniteltu enimmäismäärä" ilmoitetuksi pakolliseksi lukumääräksi on asetettu 3.

Tällä tarkoitetaan, että jokaisen osa-alueen osalta valitaan yksi (1) toimittaja, eli yhteensä valitaan kolme (3) toimittajaa, yksi kullekin osa-alueelle.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Sörnäistenkatu 1

Town: Helsinki

Postal code: 00580

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

01/08/2023